

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 24 (1934)

**Heft:** 39

**Artikel:** Ein Gang durch die Weltausstellung in Chicago [Schluss]

**Autor:** Linder, L.G.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-645708>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ein hartes Scheiden war es und so schmerzvoll.

Aber wenn der Föhnturm niederbraust ins Tal, wenn die Lawinen donnern, der Firnstrom die Ketten sprengt und losbrechend in die Tiefe stürzt; wenn die Matten grünen und die Weiden, hoch oben wie die Meeresbrandung das Rauschen durch die Tannen geht; wenn der Enzian blüht und die Primel — da wird die Gattin dem Gatten mit den Kindern nachfolgen ins ferne Land — und sie wird ihm Heimaterde — Schweizererde bringen .... P. L.

## Der Landstreicher.

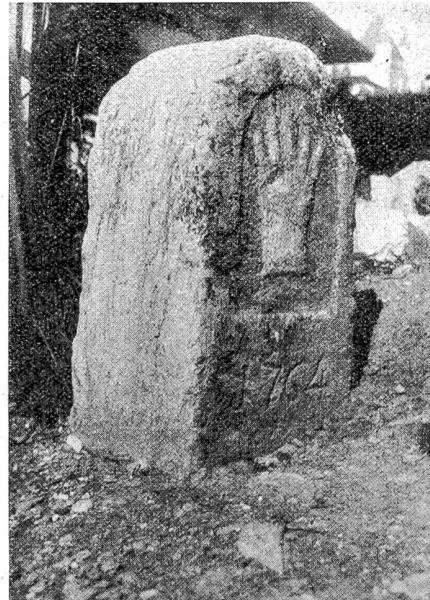
Von Fr. Hossmann.

In einer Sommersternennacht,  
An eines Lehrenfeldes Rand,  
Bot mir das trübe Leben sacht  
Zum ersten Mal die rauhe Hand.  
  
Die Mutter traf des Todes Stahl,  
Und Mitleid zog den Findling groß.  
Der erste Morgensonnenstrahl  
Fand mich verwaist und heimatlos.  
  
Nun such' ich meinen guten Stern  
Und schlag' mich durch die Not der Zeit.  
Im Nebel hängt er, bleich und fern,  
In hoffnungsarmer Einsamkeit.  
  
In meiner Seele Not und Nacht  
Dringt kaum ein irrer Sonnenstrahl.  
Die Sehnsucht hält im Herzen Wacht  
Mit ihrer tiefen, stummen Dual.  
  
Ich ziehe, ohne Haus und Herd,  
Die graue Straße ganz allein.  
Ein einziger Weib nur hat begehrt  
Freund und Genossin mir zu sein.  
  
Bestaubt, zerrissen mein Gewand,  
Ein Wandrer ohne Rast und Ruh,  
Führt mich Frau Sorge an der Hand  
Der fernen, dunklen Heimat zu.

## Alte Grenzsteine in Thun.

Bei Anlaß von Nivellierungsarbeiten zwischen Belair und Hopfhaus an der Lauenen ist der dortige Burgerziel- oder Stadtbannstein, welcher mit einer erhobenen Hand und der Jahrzahl 1764 versehen ist, ausgegraben und ins historische Museum im Schloß überführt worden. Im Gegensatz zu den drei andern noch vorhandenen Burgerzielsteinen, die aus Granitfindlingen herausgemeißelt sind, besteht er aus Kalk. Leider haben seinerzeit wenig pietätvolle Leute in die Schwurhand ein Loch gebohrt, um eine eiserne Zaunstange hineinzuzementieren. Beim Eingang zum Schloßmuseum befindet sich bereits jener Marchstein, der vor wenigen Jahren im Schwäbisch gefunden worden ist. Er trägt die Jahrzahl 1751 und stand wohl an der Grenze des Freigerichts Steffisburg; der Stein an der Bernstraße scheint verloren gegangen zu sein, gleich wie derjenige in Scherzlingen. Ein weiterer Stein, der einst am Leistungsweg in Höfstetten gestanden ist und unter der Hand die Jahrzahl 1792 trägt, ist bei der Straßenkorrektur in Höfstetten neben der Treppe des Hotels Bellevue eingemauert worden. Der vierte Burgerzielstein schützt im Rebgässli einen Gartenzaun vor der Beschädigung durch Langholztransporte. Vor 50 Jahren stand er noch in der Nähe der Brügg in Uetendorf. Er wird nach dem Übergang nutzlos geworden sein und bei einer Scheune einen neuen Platz gefunden haben. Eine Jahrzahl fehlt, doch scheint er von allen der älteste zu sein. Wo die andern Ziellesteine, z. B. am Friedgraben

bei Scherzlingen, hingekommen sind, weiß niemand mehr zu sagen. Diejenigen der Ware entlang sind anno 1459 im Weistum des Landgerichts Seftigen erwähnt. Auch die



Burgerzielstein oder Stadtbannstein (1764) von Lauenen ob Thun.

Stadt Bern hatte solche Burgerzielsteine. Einer steht noch beim Bierhübeli und an einem andern, der im historischen Museum aufbewahrt wird, erinnert der Flurname an der Thunstraße. Im Volk war man der Meinung, die Hand auf diesen großen Grenzsteinen deute an, daß hier die aus der Stadt Verbannen schwören mußten, nicht mehr zurückzukehren. Der lebhaft verstorbenen Bundesarchivar von Türler in Bern wies jedoch nach, daß die Hand im Mittelalter das Symbol ritterlicher oder städtischer Macht darstellte. Die Hand eines Grafen übte die Herrscherwalt nicht bloß mit der Feder, sondern noch mehr mit dem Schwerte aus. Viele städtische Gemeinwesen besaßen im Mittelalter bereits so viele Rechte, daß Schultheiß und Rat in gleicher Weise wie die Adeligen ihre Bannsteine mit der aufgehobenen Hand versehen konnten.

-r.

## Ein Gang durch die Weltausstellung in Chicago.

(Schluss.)

### IV.

Die beiden größten Firmen der berühmten, kürzlich abgebrannten Chicago Stockyards (Schlachthöfe), Swift und Armour, bei uns hauptsächlich durch das Corned beef bekannt, haben jede einen großen Pavillon mit verlockenden Auslagen. Swift hat sogar eine in der Lagune schwimmende Konzerthalle zur Unterhaltung des Publikums. — Im Nahrungsmittel- und Landwirtschaftsgebäude können wir die Verarbeitung von Obst und Gemüßen zu Konserven verfolgen. Wir sehen, wie Mayonnaise (hier drüben viel benutzt zur Salatbereitung), im Fabrikbetrieb haltbar hergestellt wird, was mit dem Hafer geschieht, bis er als gebrauchsfertige Haferflocken in den Handel kommt. Wir erhalten aber auch ein kleines Kochbuch und Grätschenweisung, wie wir uns zu Hause unsere Konserven in Büchsen oder Gläsern selbst zubereiten können. Ein anderer Teil dieses Baues beherbergt die neuesten Modelle von landwirtschaftlichen Maschinen und Traktoren, wie sie für Boden-



Szene im Schweizerdorf an der Weltausstellung in Chicago.

bearbeitung, Aussaat, Ernte und Transport in die Scheunen und Lagerhäuser gebraucht werden. In den Ebenen des nordamerikanischen Mittelwestens könnten Farmer auf ihren Gütern, die oft mehrere tausend Hektar groß sind, ohne diese Maschinen überhaupt nicht auskommen. — Die Brookhill Milkfarm in Wisconsin (nördlich von Chicago, wo auch viele Schweizer Bauern ansässig sind) hat einen Stall voll lebender Kühe an der Ausstellung, wo jeder Besucher durch Glaswände der Milchproduktion beiwohnen kann, von der Pflege und Fütterung der Kuh bis zur verkaufsbereiten Milch, die nach dem Melken im elektrischen Kühlertank auf 5° abgekühlt und in Flaschen gefüllt werden muß, bevor sie in den Handel gebracht werden darf. Auch hier ist alles streng wissenschaftlich und hygienisch. Die Kühe sind blitzblank, der Stall ist hell und weiß gestrichen, Schmutz wird absolut nicht geduldet. Die Bauernknechte arbeiten im Stall in weißen Anzügen und weißen Mützen. — In Amerika ist die Milch viel mehr ein Vollgetränk als bei uns. Nicht nur trinken sie Eltern und Kinder zu Hause oft zu allen Mahlzeiten anstelle von Kaffee, Most, Wein oder Bier. Nein, auch im Restaurant und Hotel lassen sich die Gäste, Geschäftsherren und Reisende, anstelle eines andern Getränkes, zum Mittagessen oft ein Glas frische Milch geben. Der Maurer oder Schreiner am Neubau, der Gärtner oder Fabrikarbeiter kaufst sich in der Mittagspause im nächsten Laden eine Flasche Milch zu seinen von zu Hause mitgebrachten Käse- oder Wurstbroten. Dadurch, daß die Milch in Flaschen abgegeben wird und man nicht selbst ein Gefäß mitbringen muß, ist es jedem leicht gemacht, sie zu kaufen. Das jahrelange Alkoholverbot hier drüben hat auch zur Erhöhung des Milchkonsums beigetragen. Sie wird immer ungetoxt und meistens kalt getrunken. — Doch zurück zur Ausstellung. Zur Belehrung des Publikums wird jede Stunde eine Kuh gemolken, natürlich elektrisch. In der Brookhill-Farm wird den Kühen mit ultravioletten Strahlen beleuchtete Hefe unter das Grünfutter gemischt. Denn es ist wissenschaftlich nachgewiesen worden, daß Milch von so gefütterten Kühen reich an dem wichtigen Vitamin D ist. — Auch die Geflügelzucht nimmt einen wichtigen Platz an der landwirtschaftlichen Ausstellung ein. Es findet ein internationaler Eierlegewettbewerb statt zwischen der australischen Henne, die bisher den Weltrekord hatte, und andern Rassen! Was vom Landwirtschaftsdepartement der Vereinigten Staaten für die Landwirtschaft getan wird, können wir in der „Bundeshalle“ des „Jahrhundert des Fortschritts“ sehen.

## V.

Doch die letzten hundert Jahre für Chicago wirklich ein „Jahrhundert des Fortschritts“ waren, kommt einem vor allem zum Bewußtsein beim Besuch von Fort Dearborn in der historischen Gruppe. Eine genaue Nachbildung der kleinen Festung aus Baumstämmen und Pfählen, die vor hundertzwanzig Jahren am Chicagoflüß stand, und den wenigen weißen Siedlern als Zufluchtsort bei Indianerüberfällen diente. Noch einige Jahre weiter zurück, in das Ende des 18. Jahrhunderts, versetzt uns die Blockhütte von Jean Baptiste Point de Sable, eines gebildeten, wohlhabenden Negers mit französischem Einschlag. Dieser betrieb hier in der Wildnis von 1777 bis ca. 1800 einen Pelzhandel, und gründete die erste Schule und Bibliothek dieser Gegend. An der Stelle dieser armseligen, primitiven Holzbauten, inmitten von Wäldern und Indianern, erheben sich heute 30- und 40stöckige

Wolkenkratzer, umgeben von einer Stadt mit 4 Millionen Einwohnern, wo man stundenlang mit der Hochbahn fahren muß, um sie von Norden nach Süden zu durchqueren.

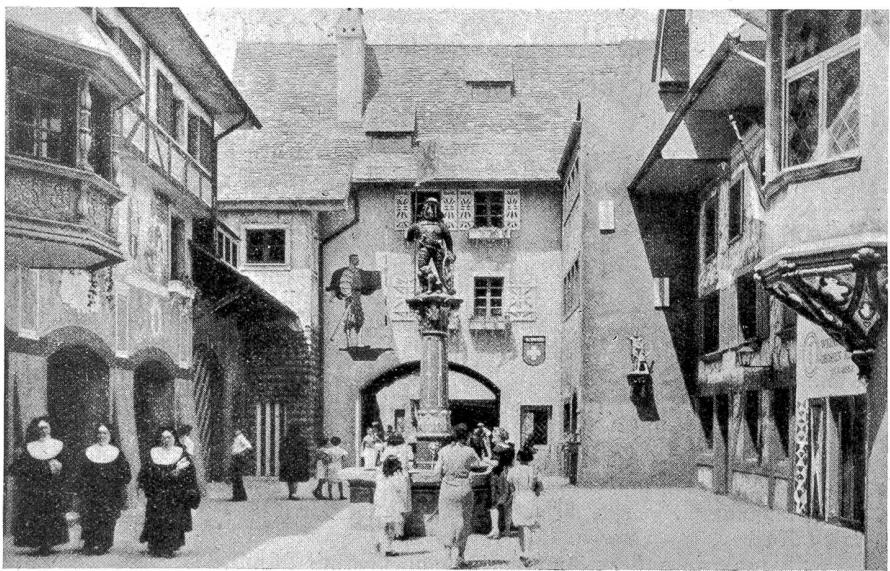
Auf einem Hügel, dem höchsten Punkte des Ausstellungsgeländes, erhebt sich das „Kloster von Uxmal“, ein Tempel in Yucatan im südöstlichen Mexiko. Hier können wir eine Idee kriegen von der hohen Kultur der Indianer jener Gegend, Jahrhunderte vor der Entdeckung Amerikas. Eine Expedition der Universität von New Orleans verbrachte zwei Jahre in Yucatan und sammelte die Skulpturen, Gebrauchsgegenstände, Musik- und wissenschaftliche Instrumente, die im Tempel ausgestellt sind neben einer Reihe von Schriften des Expeditionsleiters über das Leben der Ureinwohner Mittelamerikas im Altertum und frühen Mittelalter. — Der goldene Tempel von Tchol versetzt uns auf die andere Seite der Erde in eine andere Zeitepoche, nämlich in das China des 18. Jahrhunderts. Im Auftrage des Chicagoer Millionärs Vincent Bendix besaß sich der berühmte Asienforscher Sven Hedin damit, das beste Beispiel von chinesischer Lama-Architektur für die Ausstellung zu finden. Nachdem seine Wahl auf den Tempel von Tchol gefallen war, wurden an Ort und Stelle die achtundzwanzigtausend Stücke, aus denen das Heiligtum dort zusammengesetzt ist, im gleichen Material wie das Original reproduziert und numeriert und in Begleitung eines chinesischen Architekten nach Chicago geschickt, der hier das Zusammensezzen leitete. Chinesische Künstler besorgten die Bemalung und Ausschmückung des Tempels. Die Goldblättchen, mit denen das Dach bedeckt ist, haben allein ca. hunderttausend Franken kostet. Das goldene Dach ruht auf sechsundfünfzig dunkelroten Säulen. Geschnitzte Drachen, Hunde, Rächer grüßen von den geschweiften Dachkanten herab. Da steht nun, umgeben von all den hypermodernen Strukturen, umbraust von Gehege und Gehäste, Verkehr und Betrieb unserer maschinenbeherrschten westlichen Zivilisation, dieser Vertreter des Ostens, der Repräsentant einer grundverschiedenen Kultur, Weltanschauung, Rasse. Im Innern des Tempels, inmitten der chinesischen Götterbilder, Tanzmasken, Weihrauchspender und kostbaren Wandbehänge fühlt man sich in eine andere Welt versetzt und hört andächtig dem Chinesen im Priestergewande zu, der mit ruhiger, ehrfürchtiger Stimme die Gegenstände und ihre Bedeutung erläutert.

## VI.

Die Beteiligung anderer Länder ist in diesem Jahr größer als 1933. Denn durch das Sinken des Dollars ist

für das Ausland das Ausstellen billiger geworden. Und dann will man sich doch die Gelegenheit, Propaganda und Reklame zu machen, nicht entgehen lassen. Der rote italienische Pavillon in Form eines Flugzeuges, Schweden und die Tschechoslowakei in seiner Nähe, die Ausstellungen von China und Japan neben dem chinesischen Tempel repräsentierten in der Haupthalle das Ausland im vergangenen Sommer. Norwegen war durch ein Schulschiff vertreten, das von Skandinavien herüberschwamm und im Michigansee seine Anker auswarf, während der „Royal Scot“, ein Zug von England, bei der Transporthalle besichtigt werden konnte. Ach so, ja, daß ich das „Belgian Village“ nicht vergesse! Das alte belgische Städtchen mit seiner gotischen Kirche, der malerischen Brücke, den engen Gassen, wo man die Spikenarbeiterin und den Holzschnümmacher bei ihrer Beschäftigung sehen konnte, dem Platz, auf dem flandrische Buben und Mädchen in Landestracht Volkstänze aufführten, hatte einen kolossalnen Erfolg. Es konnte 1933 die höchste Besucherzahl aufweisen von allen Veranstaltungen, die einen Extra-Eintritt verlangten. Dadurch angeregt sind etwa ein Dutzend ausländische „Dörfer“ gebaut worden. Es hat ein „Schwarzwalddorf im Winter“ mit Schnee auf den Dächern und einer richtigen Eisbahn mit Schlittschuhläufern. In „Merry England“ können wir im Old Curiosity Shop von Dickens Antiquitäten und Bilder von malerischen englischen Schlössern und Abteien kaufen, und den Shakespeare-Aufführungen im Theater beiwohnen. Das Kamel, die langhaarigen Ziegen und das Eselchen, die vor dem marodenischen Dorf das Publikum anlocken sollen, geben uns einen kleinen Begriff der Herrlichkeiten, die uns drinnen erwarten. Der Ausrufer, in weißer Beduinentracht, stellt uns sogar ein Lager von Fremdenlegionären in Aussicht. In „Spanien“ ist jedes Haus eine Reproduktion von irgend einem historischen Gebäude in einer spanischen Stadt (Cordoba, Sevilla, Toledo). Im Museum dieses Städtchens sind alte Möbel, Gobelins, kirchliche Gegenstände aus spanischem Privatbesitz zur Besichtigung, nicht zum Verkauf, ausgestellt. An den Verkaufsständen finden wir wunderbare Stahlwaren von Toledo, Handarbeiten in Seide und Wolle, Mantillos, Schals, Schmucksachen, Vasen und Parfüme. Die Tänzerinnen und Sänger für das Unterhaltungsprogramm sind extra von Spanien herübergekommen.

Doch lenken wir unsere Schritte zum „Schweizerdorf“, schon von weitem anheimelnd durch zwei enorme Schweizerwappen am Haupteingang. Wir bezahlen die 25 Cent, die in jedem Dorf verlangt werden, und werden von einem urhigen Senn in gelben Kniehosen, rotem Brusttuch und Ledertäppi durch das Tor des Zeitglockenturm durchgelassen. Man könnte wirklich meinen, man sei in der Schweiz, in einem der alten Städtchen des Aargau oder Bernbiet: Die enge Gasse, die alten Häuser mit den hübschen Erkern und hohen Giebeln, der malerische Brunnen in der Mitte. Der Zeitglockenturm ist eine genaue Kopie desjenigen in Bern, mit dem Unterschied, daß das Uhrenspiel alle Stunden stattfindet. Alle Häuser sind Reproduktionen von solchen in der Schweiz, z. B. desjenigen, in dem Goethe während seines Aufenthaltes in Zürich wohnte. — Hier sind die Geschäfte. Gleich rechts der Käseladen der Schweizer Käseunion, wo ein Dutzend großer, runder Emmentalerkäse liegen, auch Gruyére, und ein Bernermeitschi die Herstellung erklärt und natürlich immer wieder gefragt wird, wie die „großen Löcher“ gemacht werden! Daneben das Glarner Schabzieger-



Szene im Schweizerdorf an der Weltausstellung in Chicago.

stübl. Anschließend der große Raum der S. B. B., behangen mit Schweizeransichten. Gegenüber, im Lokal der Schweizer Heimarbeit, finden wir eine reichhaltige Auswahl von Holzschnitzereien von Grindelwald und Brienz. Auch Heimberg-Töpfereien und handgewebte Leinendecken und -tücher. Der Wein im „Ratskeller“ und in der gemütlichen „Walliser Wurststube“ ist richtiger, importierter Schweizerwein und nicht einmal so teuer. Die Firmen Ch. Fischbacher-St. Gallen und Heberlein-Wattwil haben entzückende Kleider- und Vorhangsstoffe ausgestellt. — Wir treten unter einem Torbogen durch und finden uns vom Schweizerischen Mittelland versetzt in ein Bergdorf: Einige Chalets aus Holz, die Schindeldächer mit bemalten Steinen beschwert; das „Gasthaus zum Wilhelm Tell“, ein typisches Landgasthaus mit den Wappen der Kantone. Von der Terrasse, wo wir zu Mittag essen — Gschätzlets und Rösti — genießen wir die Aussicht auf die Alpenketten, sehen die Kühe auf der Alpwiese grasen — lebendige, braune Schweizerkühe — und amüsieren uns über das Zicklein, das einer Dame die Knöpfe am Mantel abzureißen versucht. Gleich ertönt auch das Alphorn und nachher „Nienä geits so schön u luschtig“, gesungen und gesjodelt von den „Moserbuebä“, die dort drüben auf der Laube des Chalet stehen. Eine Schar Buben und Mädchen bringen einige fröhliche Tänze und jauchzen nach Herzentslust. Am andern Ende des Dorfplatzes, in einem Miniatur-Bärengraben, machen die zwei Bären, von der Stadt Bern aus dem richtigen Bärengraben herübergeschickt, das Männchen und betteln um Rüben und Orangen. Beim richtigen heissen Chicagowetter stehen sie unter die Douche.

Wir könnten noch tagelang hier herumstreifen, bis wir alles gesehen hätten, z. B. die Gartenbauausstellung mit den Rautengärten und Tausenden von Rosen; oder Hollywood; Admiral Byrds Schiff von seiner früheren Südpolexpedition; die „verwunschene Insel“, wo Kinder sich amüsieren können und beaufsichtigt werden, und noch vieles andere. Doch wohl die wenigsten Besucher haben genug Zeit und Ausdauer, um alles zu studieren und zu genießen. Es ist zuviel des Guten; jeder wählt sich diejenigen Gebiete aus, die ihn speziell interessieren.

L. G. Linder.

### Sinnspruch.

Arbeit ist das wärmste Hemde,  
Frischer Quell im Wüstenland,  
Stab und Zeit in weiter Ferne  
Und das beste Vaterland. Gottfried Keller.